

برنار صبولسكي  
BERNARD SPOLSKY  
من ترجمة : عبد القادر ستقادي

# علم الإجتماع اللغوي SOCIOLINGUISTICS

ديوان المطبوعات الجامعية



# الفهرس

الصفحة

الموضوع

مقدمة ..... 03

## تقديم نص الترجمة

- 1 - أسباب اختيار الموضوع ..... 06
- 2 - المنهج المتبع في عملية ترجمة نص صبولسكي ..... 09
- 3 - التعريف بالكاتب ..... 10
- 4 - أهمية الجزء المقترح للترجمة ..... 11
- 5 - خلاصة عن الجزء غير المترجم ..... 14

## النص المترجم

تمهيد الكاتب ..... 16

الدراسة

## الدراسة الاجتماعية للغة

- مجال البحث ..... 21
- دراسات تكميلية ..... 25
- مناهج البحث ..... 31
- ما هي المعطيات ؟ ..... 34

37 ..... عمل الاجتماعي اللغوي

44 ..... خطة هذا الكتاب

### إثنوغرافية الحديث وبنية المحادثة

46 ..... إثنوغرافية الحديث

50 ..... بنية المحادثة

58 ..... المجاملة وصيغها

63 ..... ألفاظ التحية والسلام

### تحديد موقع التباين الكلامي

70 ..... المجموعات الكلامية. والتصنيفات

78 ..... اللهجة

### الأسلوب، الجنوسة، والطبقة الاجتماعية

87 ..... الأساليب

93 ..... التنوعات اللغوية المتخصصة أو سجلات السياق ومجالات التطبيق

96 ..... العامية والتضامن

100 ..... اللغة والجنوسة

106 ..... التدرج الاجتماعي

111 ..... نظرية التكيف وتيسير التواصل

### مزدوجو اللغة والازدواجية اللغوية

117 ..... اجتماعية اللغة

|     |                                                          |
|-----|----------------------------------------------------------|
| 118 | وصف ازدواجية اللغة .....                                 |
| 125 | ملكة مزدوجي اللغة في فهم التراكيب اللغوية وقواعدها ..... |
| 127 | التنافل اللغوي والمزج اللغوي .....                       |

## التعدد اللغوي الاجتماعي

|     |                                       |
|-----|---------------------------------------|
| 131 | التعدد اللغوي .....                   |
| 140 | الإخلاص للغة وقلب التحول اللغوي ..... |
| 144 | اللغة و الهوية العرقية .....          |
| 146 | اللغة والسياسة .....                  |
| 148 | الحقوق اللغوية .....                  |
| 151 | اللغة المهجينة والكريول .....         |
| 157 | الثنائية .....                        |

## علم الاجتماع اللغوي التطبيقي

|     |                                                               |
|-----|---------------------------------------------------------------|
| 162 | السياسة اللغوية والتخطيط اللغوي .....                         |
| 165 | تخطيط النظام اللغوي .....                                     |
| 170 | تخطيط المدونة .....                                           |
| 174 | النمطية والتقعيد المعياري .....                               |
| 177 | تخطيط الاكتساب اللغوي أو سياسة التعليم اللغوية .....          |
| 178 | سياسة نشر اللغة أو الإمبريالية اللغوية .....                  |
| 181 | هل انتشار اللغة الإنجليزية وجه للإمبريالية أم نفوذ لغوي ..... |
| 183 | الخاتمة .....                                                 |